

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1906.

(Voir les n^{os} 4, 101 et 120, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1906 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de cinquante millions cent soixante et un mille six cent neuf francs quarante-neuf centimes fr. 50,161,609 49

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de dix millions deux cent treize mille huit cent quatre-vingts francs. 10,213,880 »

Soit ensemble à la somme de soixante-millions trois cent septante-cinq mille quatre cent quatre-vingt-neuf francs quarante-neuf centimes
fr. 60,375,489 49
conformément au tableau ci-annexé.

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Oorlog voor het dienstjaar 1906 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van vijftig miljoen honderd een en zestig duizend zes honderd negen frank negen en veertig centiemen fr. 50,161,609 49

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van tien miljoen twee honderd dertien duizend acht honderd tachtig frank 10,213,880 »

Te zamen op de som van zestig miljoen drie honderd vijfen zeventig duizend vier honderd negen en tachtig frank negen en veertig centiemen. . fr. 60,375,489 49
overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

Dans les localités où les services des vivres, des fourrages et du couchage sont assurés par la voie de la régie directe, les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues et sous-produits, seront vendus par les soins de l'Administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats de denrées, de bétail, de literies et de matériel d'exploitation.

ART. 3.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1906, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des	
lieutenants généraux fr.	10 » par jr.
généraux-majors . . .	7 » —
officiers supérieurs . . .	5 » —
— subalternes . . .	3 » —
sous-officiers et soldats.	1 25 —

Logement sans nourriture des	
lieutenants généraux fr.	5 » par jr.
généraux-majors . . .	3 » —
officiers supérieurs . . .	2 » —
— subalternes . . .	1 » —
sous-officiers et soldats.	» 21 —

Toutefois lorsque, dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

ART. 2.

In de plaatsen waar de diensten van de levensmiddelen, van het voeder en van de slaping verzekerd worden, bij wijze van rechtstreeksch beheer, zullen de buiten dienst gestelde voorwerpen, alsmede de afval, eetbare afval en voortbrengselen van ondergeschikten aard, verkocht worden door de zorgen van het Krijgswezen, en de sommen deswege geïnd afgetrokken worden van het bedrag der aankopen van eetwaren, vee, beddegoed en materieel van exploitatie.

ART. 3.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1906, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der	
luitenant-generaals fr.	10 » per dag.
generaal-majors . . .	7 » —
hoofdofficieren . . .	5 » —
lagere officieren . . .	3 » —
onderofficieren en sol-	
daten	1 25 —

Inkwartiering zonder voeding der	
luitenant-generaals fr.	5 » per dag.
generaals-majors . . .	3 » —
hoofdofficieren . . .	2 » —
lagere officieren . . .	1 » —
onderofficieren en sol-	
daten	» 21 —

Evenwel, wanneer in de schuilcantonnementen, de officieren zullen ingekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij voor de inkwartiering dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden zullen, als vergoeding, recht hebben op het mest van deze paarden.

ART. 4.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 28 mars 1906.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

DELBASTÉE,
Paul SEGERS.

ART. 4.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijks beheer van het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen om de drie maanden ter algemeene kennis gebracht worden bij middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 5.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 28ⁿ Maart 1906.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

F. SCHOLLAERT.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1906.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	708,515 »
2	— du personnel civil	413,585 »	
3	Indemnités aux sous-officiers employés dans les bureaux du Département de la Guerre.	7,500 »	
4	Matériel.	58,900 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire	207,530 »	
CHAPITRE II.			
TRAITEMENTS, INDEMNITÉS, SOLDE ET ACCESSOIRES.			
1 ^{re} SECTION. — Traitements et indemnités des états-majors et des officiers sans troupe.			
6	Traitements et indemnités de l'état-major général	894,408 50	25,418,001 50
7	— — — des provinces et des places	257,161 75	
8	— — du service de l'intendance	282,010 50	
9	— — des officiers du service de santé des hôpitaux	403,700 »	
Les crédits portés respectivement aux articles 6, 7, 8 et 9 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.			
2 ^e SECTION. — Traitements, indemnités, solde et accessoires des troupes.			
10	Traitements, indemnités et solde de l'infanterie	12,029,346 45	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1906.

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	708,515 »
2	Jaarwedde van het burgerlijk personeel	413,585 »	
3	Vergoedingen aan de onderofficieren werkzaam in de bureelen van het Departement van Oorlog	7,500 »	
4	Materieel	58,900 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en militair Landkaart- instituut	207,530 »	
HOOFDSTUK II.			
JAARWEDDEN, VERGOEDINGEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN.			
1° AFDEELING. — <i>Jaarwedden en vergoedingen der staven en der officieren zonder troepen.</i>			
6	Jaarwedden en vergoedingen van den generalen staf	894,408 50	25,418,001 50
7	— — van den provincialen en van den plaatse- lijken staf.	257,161 75	
8	Jaarwedden en vergoedingen van den dienst der intendantie	282,010 50	
9	— — der officieren van den geneeskundigen dienst der hospitalen	403,700 »	
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 6, 7, 8 en 9, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
2° AFDEELING. — <i>Jaarwedden, vergoedingen, soldij en bijgelden der troepen.</i>			
10	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der infanterie	12,029,346 45	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Traitements, indemnités et solde de la cavalerie	3,473,412 55	
12	— — — de l'artillerie et du train	5,072,077 65	
13	— — — du génie	1,642,047 55	
14	— — — du bataillon d'administration . . .	1,363,836 55	
	Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.		
	Les crédits portés respectivement aux articles 10, 11, 12, 13 et 14 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.		
	CHAPITRE III.		
	HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.		
15	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux. .	710,335 »	910,335 »
16	Service pharmaceutique.	200,000 »	
	CHAPITRE IV.		
	ACADÉMIE MILITAIRE.		
17	Personnel de l'École militaire.	150,780 »	240,075 »
18	— — de guerre	27,025 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	53,620 »	
20	— — — de guerre.	8,650 »	
	CHAPITRE V.		
	ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.		
21	Personnel des établissements de l'artillerie.	100,000 »	2,482,000 »
22	Matériel de l'artillerie.	2,382,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der cavalerie	3,473,412 55	
12	— — — van de artillerie en van den trein	5,072,077 65	
13	— — — der genie	1,642,047 55	
14	— — — van het bataljon van administratie	1,363,836 55	
De mannen, die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomst, geteld bij het regiment waar zij zich in onderhoud bevinden.			
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 10, 11, 12, 13 en 14, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
HOOFDSTUK III.			
MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.			
15	Voeding en kleeding der zieken; onderhoud der hospitalen	710,335 »	
16	Apotheekdienst.	200,000 »	910,335 »
HOOFDSTUK IV.			
MILITAIRE ACADEMIE.			
17	Personeel der Militaire school	150,780 »	
18	— der Krijgsschool	27,025 »	
19	Uitgaven voor het beheer der Militaire school	53,620 »	240,075 »
20	— — der Krijgsschool.	8,650 »	
HOOFDSTUK V.			
INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.			
21	Personeel van de inrichtingen der artillerie	100,000 »	
22	Materieel der artillerie	2,382,000 »	2,482,000 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE VI.		
	MATÉRIEL DU GÉNIE.		
23	Matériel du génie	1,599,270 »	1,599,270 »
	CHAPITRE VII.		
	PAIN, VIANDE, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.		
24	Pain, viande et fourrages en nature	9,971,129 65	
25	Service du couchage	530,000 »	
* 26	Habillement des troupes. Renouvellement et entretien du harnachement de la cavalerie	5,293,000 »	17,889,709 31
27	Transports généraux. Moyens de transport des troupes en marche.	937,729 66	
28	Chauffage et éclairage de certains locaux et des corps de garde . .	150,000 »	
* 29	Remonte	1,007,850 »	
	* Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant ; les Conseils d'administration en sont débiteurs vis-à-vis du Trésor.		
	CHAPITRE VIII.		
	TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.		
30	Traitements divers et honoraires.	127,754 68	427,754 68
31	Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation .	300,000 »	
	CHAPITRE IX.		
	PENSIONS ET SECOURS.		
32	Pensions et secours	417,000 »	417,000 »
	CHAPITRE X.		
	DÉPENSES IMPRÉVUES.		
33	Dépenses imprévues non libellées au Budget	68,949 »	68,949 »
	Total . . . fr.		50,161,609 49

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK VI.		
	MATERIEEL DER GENIE.		
23	Materieel der genie	1,539,270 »	1,539,270 »
	HOOFDSTUK VII.		
	BROOD, VLEESCH, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.		
24	Brood, vleesch en voeder in natura	9,971,129 65	17,889,709 31
25	Slapingdienst	530,000 »	
26	Kleeding der troepen. Vernieuwing en onderhoud van het paardentuig der cavalerie	5,293,000 »	
27	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. .	937,729 66	
28	Verwarming en verlichting van sommige lokalen en van de wachtlokalen	150,000 »	
29	Remonte	1,007,850 »	
	De korpsen die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.		
	HOOFDSTUK VIII.		
	ONDERSCHIEDENE JAARWEDDEN EN HONORARIA.		
30	Onderscheidene jaarwedden en honoraria	127,754 68	427,754 68
31	Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten	300,000 »	
	HOOFDSTUK IX.		
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN.		
32	Pensioenen en hulpgelden.	417,000 »	417,000 »
	HOOFDSTUK X.		
	ONVOORZIENE UITGAVEN.		
33	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	68,949 »	68,949 »
	TOTAAL. . . fr.		50,161,609 49

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
34	Complètement du magasin central d'habillement	70,000 »	10,213,880 »
35	Organisation de parcs aérostiques de place	59,000 »	
36	Routes militaires de Liège et de Namur et réseaux téléphoniques dans ces positions	192,880 »	
37	Amélioration du casernement	3,051,000 »	
38	Matériel et explosifs pour travaux du génie.	100,000 »	
39	Armement des troupes de l'artillerie de forteresse.	300,000 »	
40	Complètement ou transformation du charroi de l'armée	125,000 »	
41	Construction d'un magasin des fourrages à Bruges	245,000 »	
42	Construction d'un magasin des fourrages à Gand	275,000 »	
43	Aménagement des trains sanitaires	50,000 »	
44	Acquisition de consoles-soutiens.	50,000 »	
45	Construction et matériel d'une buanderie en annexe au magasin du service de couchage à Namur	40,000 »	
46	Construction d'une boulangerie militaire à Namur.	76,900 »	
47	Construction d'une boulangerie militaire à Liège	13,500 »	
48	Construction d'une boulangerie militaire à Louvain	56,600 »	
49	Construction et ameublement de bâtiments devant servir de mess aux officiers d'artillerie au polygone de Brasschaet	4,000 »	
50	Armement de l'artillerie de campagne	5,000,000 »	60,375,489 49
51	Armement des ouvrages fortifiés en construction dans la position d'Anvers	500,000 »	
52	Crédit permettant de porter le salaire des ouvriers civils à 3 francs par jour	5,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . fr.			

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XI.			
34	Aanvulling van het centraal kleeding magazijn	70,000 »	10,213,880 »
35	Inrichting van vestingluchtvaartstapelplaatsen	59,000 »	
36	Militaire banen van Luik en van Namen en telefoonnetten in die stellingen	192,880 »	
37	Verbetering der kazerneering	3,051,000 »	
38	Materieel en ontplofingstoffen voor werken der genie	100,000 »	
39	Bewapening van de manschappen der vesting-artillerie	300,000 »	
40	Aanvulling of vervorming van de vervoermiddelen van het leger	125,000 »	
41	Bouwen van het voedermagazijn, te Brugge	245,000 »	
42	Bouwen van het voedermagazijn, te Gent	275,000 »	
43	Inrichting van de ziekentreinen	50,000 »	
44	Aanschaffing van verbindingstoestellen	50,000 »	
45	Bouwen en leveren van het materieel voor een waschhuis, als bijgebouw van het magazijn van den slapingdienst te Namen	40,000 »	
46	Bouwen van eene militaire bakkerij te Namen	76,900 »	
47	Bouwen van eene militaire bakkerij te Luik	13,500 »	
48	Bouwen van eene militaire bakkerij te Leuven	56,600 »	
49	Oprichten en meubileren van gebouwen dienende tot « mess » voor de artillerie-officieren in den polygoon van Brasschaet	4,000 »	
50	Bewapening van de veldartillerie	5,000,000 »	
51	Bewapening der verdedigingswerken in aanbouw in de stelling van Antwerpen	500,000 »	
52	Krediet toelatende het loon van de burgerlijke werklieden te brengen tot op 3 frank per dag	5,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			60,375,489 49